

II JORNADAS DE DOCTORADO EN METODOLOGÍAS DE INVESTIGACIÓN APLICADA A LA LINGÜÍSTICA, LA TRADUCCIÓN Y LOS ESTUDIOS CULTURALES (LITREC)



Imagen y diseño de Jordi Luengo López sobre el fragmento de la obra *Uniteles Felter* Painting de John Latham, 2017. 57ª Bienal de Venecia

PROGRAMA DEL SEGUNDO CICLO DE CONFERENCIAS (CURSO 2017-2018)

MIÉRCOLES 14 DE MARZO DE 2018

Aula B01 Edificio 45

**CULTURA VISUAL EN LOS TEXTOS ESCRITOS
CONFERENCIA**

16.00 h – 18.00 h. Conferencia de la Dra. Marie-Linda Ortega (Université Paris 3 - Sorbonne-Nouvelle): *Culture visuelle : qu'est-ce que les images font aux textes ?*

Debate y clausura

LUNES 19 DE MARZO DE 2018

Sala de Grados del Edificio 6

LA METODOLOGÍA DE LA INVESTIGACIÓN LEXICOLÓGICA Y LEXICOGRÁFICA DE LA LENGUA ESPAÑOLA

CICLO DE CONFERENCIAS

De 11 h a 14 h

Conferencia del Dr. Stefan Ruhstaller (Dpto. Filología y Traducción. UPO): *Lexicografía histórica.*

Conferencia del Dr. Francisco Molina Díaz (Dpto. Filología y Traducción. UPO): *Proyecto sobre investigación sobre patrimonio material e inmaterial.*

Conferencia del Dra. Mercedes de la Torre García (Dpto. Filología y Traducción. UPO): *ICTIOTERM: Base de datos terminológica y de identificación de especies pesqueras de las costas de Andalucía*

Debate y clausura

MIÉRCOLES 2 DE MAYO DE 2018

Sala de Grados del Edificio 6

II SESIÓN: MESA REDONDA DE DOCTORANDAS/OS Y NUEVAS/OS DRAS/ES

Intervenciones

16.00 h. Dra. Cristina Ramírez Delgado: *Propuesta de conceptualización y categorización de errores en localización en base al análisis de un corpus de sitios web corporativos (AGROCORP)*

16.30 h. Dra. Isabel Brialess Bellón: *"Bienvenue chez les Ch'tis" : estudio comparativo centrado en la transferencia cultural*

17 h. Dra. Paula Camacho Roldán: *La investigación de archivo, al rescate de textos literarios ingleses olvidados*

Pausa y café

18 h. Dra. Lorena Pérez Macías: *Análisis de las percepciones en torno a la práctica de la posesición en el sector profesional de la traducción en España*

18.30 h. Dra. Elena de la Cova Morillo-Velarde: *Categorización de problemas para la Traducción: aplicación a un corpus de ayuda online*

19 h. Dra. Hanan Saleh Hussein: *Análisis pragmático del discurso humorístico en la narrativa de Naguib Mahfuz y su traducción al español*

Debate y clausura

COMITÉ CIENTÍFICO Y ORGANIZADOR:

DRA. ELISA CALVO ENCINAS, DR. JUAN CUARTERO OTAL, DR. JUAN PABLO LARRETA ZULATEGUI, DR. FRANCISCO LORENZO Y DR. JORDI LUENGO LÓPEZ

INSCRIPCIÓN: Para formalizar la inscripción y tener derecho al certificado escribir a la dirección electrónica: edupoDHH@upo.es

